

Titel: Togeby oversættelse OSG, [Proleg] 118-0020

Citation: "Togeby oversættelse OSG, [Proleg] 118-0020", i *Louis Hjelmslev og hans kreds*, s. 28. Onlineudgave fra Louis Hjelmslev og hans kreds: https://tekster.kb.dk/catalog/lh-texts-kapsel_118-shoot-wacc-1992_0005_118_Proleg_0020_p28_bP27_TB00001/facsimile.pdf (tilgået 20. juli 2024)

Anvendt udgave: Louis Hjelmslev og hans kreds

Ophavsret: Materialet kan være ophavsretligt beskyttet, og så må du kun bruge det til personlig brug. Hvis ophavsmanden er død for mere end 70 år siden, er værket fri af ophavsret (public domain), og så kan du bruge værket frit. Hvis der er flere ophavsmænd, gælder den længstlevendes dødsår. Husk altid at kreditere ophavsmanden.

siatera alaza par conséquent à tenir compte de ces dépendances: les parties révélées par l'analyse doivent se réduire à n'être que des points de croisement entre des faisceaux de rapports. L'analyse ne peut donc pas être entreprise avant que ces rapports soient décrits et ramenés à leurs types: la base de la division dépend, dans chaque cas particulier, des rapports pertinents et ne peut être choisie qu'à condition de savoir quels sont les rapports qu'il s'agit de décrire pour que la description soit exhaustive.

10. Forme de l'analyse. - L'analyse consiste donc en réalité à enregistrer certains rapports ou dépendances existant entre certains termes que, selon l'usage consacré, nous appelons des parties du texte, et qui existent justement en vertu de ces rapports et rien que par eux. Que ces termes soient appelés parties et le procédé analyse, est dû au fait qu'il y a aussi des rapports entre les termes en question et le tout (le texte) dont ils sont dits faire partie, rapports dont l'analyse doit rendre compte au même titre. Le facteur spécial qui caractérise la dépendance entre le tout et les parties et qui la différencie d'une dépendance entre le tout et d'autres tous et qui fait que les objets trouvés (les parties) peuvent être considérés comme placés à l'intérieur, et non à l'extérieur, du tout (du texte), semble être l'homogénéité de la dépendance: des parties de même degré, résultant d'une division particulière d'un tout, dépendant chacune de ce tout d'une façon homogène. Cette homogénéité caractérise aussi la dépendance reliant les prétendues parties entre elles; en divisant par exemple un texte en propositions, dont il y a deux espèces (définies par une dépendance mutuelle spécifique): propositions principale et subordonnée, nous nous trouverons toujours (à condition de ne pas procéder à une analyse ultérieure) en présence de la même dépendance entre une proposition principale et une proposition subordonnée, quelle que soit la proposition principale